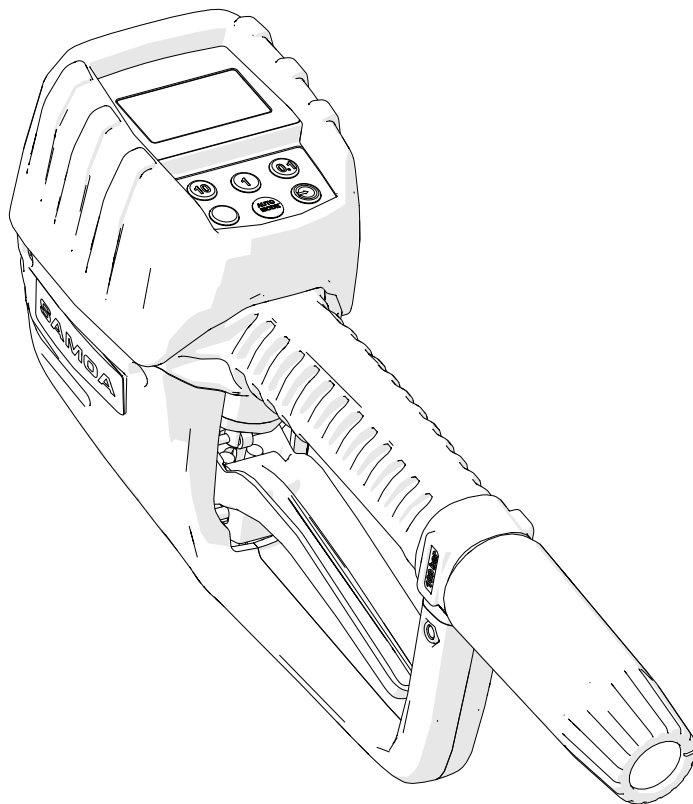


Parts and technical service guide
 Guía de servicio técnico y recambio
 Guide d'instructions et pièces de rechange
 Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste



EN	PRESELECTION GUN BASIC	2
ES	PISTOLA DE PRESELECCIÓN BASIC	14
FR	PISTOLET DE PRÉSELECTION BASIC	26
DE	VORAUSSWAHL PISTOLE BASIC	38

2022_03_04-10:30

INTRODUCTION

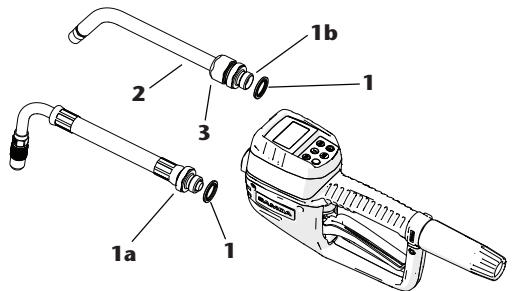
! **WARNING:** This unit is intended for professional use. Read all the instructions in this manual prior to use.

- Only use the unit for the purposes for which it is intended.
- This unit has not been approved for use in commercial transactions.
- Do not alter or modify the unit.
- It is mandatory to respect the polarity of batteries and follow its order of placement as indicated in the batteries cover.
- If a leakage is detected in the batteries protect your eyes and skin. Cover the batteries housing with a cloth before

- opening it to avoid that acid get sprayed onto your skin or eyes. If acid should spray into your eyes, rinse immediately with clear water for several minutes. Consult a doctor immediately afterwards
- Do not mix different battery brands.
- Do not mix new batteries with old ones.

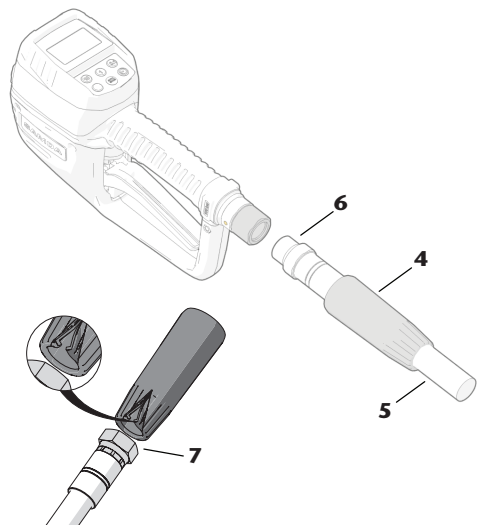
INSTALLATION

Mount the non-drip nozzle with the 1/2" bonded seal provided. Tighten the nozzle nut (1a) firmly to prevent leakage. If using a rigid nozzle, first tighten the nut (1b), place in proper position the nozzle tube (2) and then tighten the nut (3) to secure it.



Before connecting the hose to the gun, you must assemble the swivel cover (4) into the hose (5). This cover is compatible with 1/2" hoses. Depending on the type of hose end (6) it may be necessary to open the groove at the end of the swivel cover to allow it to enter through the hose fitting.

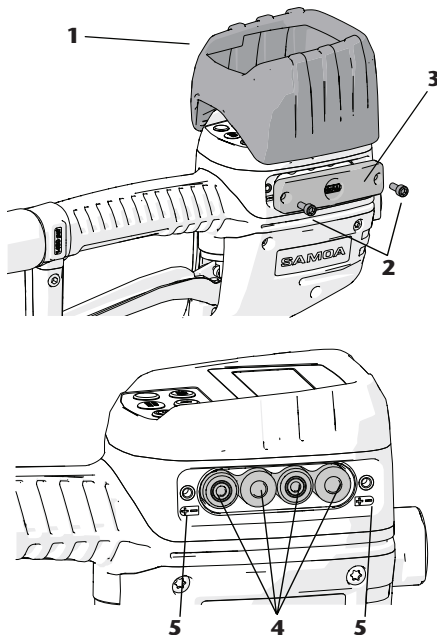
To connect the hose, hold the hose end (6) stationary while turning the swivel end (7) of the swivel until the desired tightness is achieved.



BATTERIES INSTALLATION AND REPLACEMENT

This equipment employs 4 AA 1.5 V alkaline batteries for its operation. The gun is supplied without these batteries installed, follow the procedure described below for installation or replacement:

1. Remove the rubber cover (1) and then loosen the screws (2) and remove the battery housing cover (3).
2. Install the supplied batteries (4) or equivalent batteries (see technical specifications) according to the polarity indicated in the battery compartment (5).
3. Place again the cover (3) and tighten the screws (2).
4. Finally, mount the rubber protector (1).



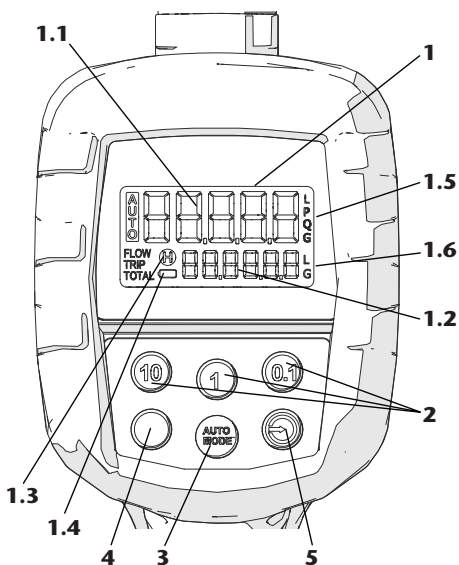
OVERVIEW

1	Display
1.1	Partial counter
1.2	Total/trip counter
1.3	History mode of transactions activated (H)
1.4	Battery level indicator
1.5	Partial counter unit
1.6	Totalizer unit
2	Buttons for setting preset quantity
3	Preset mode button
4	ON/RESET button
5	Select button (additional functions depending on menu)

The control gun turns off automatically after 30 seconds of inactivity to save energy. To switch on again the display press the ON button (4).

The display shows the partial counter (1.1) on the top row and by pressing the power button (4) the total counter or the trip counter (resettable totalizer) is shown alternately on the bottom line.

To reset the trip counter, press and hold the ON/RESET button until it resets to zero.



OPERATION

NOTE: By default and for your safety, dispensing is disabled, you must activate the AUTO mode as detailed below to be able to dispense fluid.

NOTA: Before activating the preset mode, make sure the trigger is not pulled.

To begin dispensing fluid follow the procedure below:

1. By means of the quantity set buttons ("10", "1", "0.1" buttons) set the quantity you wish to dispense in the top row (fig. 1). Each press of the button increases the preset quantity by 10, 1 or 0.1 units. If you press and hold one of these buttons, the corresponding digit is reset to zero in each case.

If you do not know the amount you want to dispense and you want to manually control the dispensing, preselect a safely larger amount than the volume you want to dispense. When you finish dispensing, the amount you actually dispensed will be stored.

2. Once the quantity has been set, and making sure that the trigger is not pressed, press the "AUTO" button. The "AUTO" indicator lights up on the display, the partial counter is reset to zero and the preset quantity is shown on the bottom line (fig. 2). The gun is already prepared to start dispensing.

3. During dispensing mode the trigger (1) may be manually operated or you can leave the trigger fixed in open valve position by means of the locking button (2). In both cases, the valve will automatically closed when the preset amount is reached.

To lock the trigger in the open position: pull the trigger, move the locking button forward with your index finger and, holding it in this position, let the trigger down. Once the trigger is locked, you can stop pushing the button.

4. If you want to stop dispensing before the preset amount is reached, press the AUTO button. The display will show "-stop-" on the bottom line (fig 3) and the amount dispensed up to that point is stored.

5. If dispensing is not interrupted, when the preset value is reached the valve closes automatically and "finish" is displayed on the bottom display line.

6. Finally, release the trigger if it was manually operated or press it upwards and then let it return to its rest position if you had used the locking button.



Fig. 1



Fig. 2

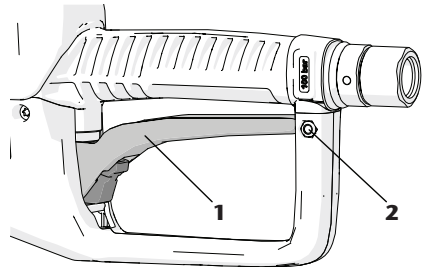


Fig. 3

OPERATION

USING THE MEMORIZED PRESETS

The gun has up to 10 user memorized presets that can be reused for quicker access to the most commonly used presets. These presets are numbered from 0 to 9.

To select these predefined presets follow the process below:

NOTE: Before activating the preset mode, make sure the trigger is not pulled.

1. Press the SELECT button. The display shows the preset number 1 (fig 4).
2. Press SELECT again if you want to select another one of the preset positions. The display will show the stored values from PR1 to PR5. After displaying the preset PR-5, the display returns to the initial mode.
3. Once the desired preset position is displayed press the AUTO button. From this point on, the operation will be identical to that described at the beginning of "Operation" section.



Fig. 4

Refer to the "Setting up memorized presets" section of the configuration menu for help on saving presets.

CONFIGURATION MENU

This gun allows the following settings::







- Set predefined values of most used presets.
- Setting of valve closing anticipation
- Setting of units of measurement
- AUTORESET mode: if set to "YES", once a preset is finished, the counter is reset after a few minutes.

CONFIGURATION MENU

NAVIGATION MENU

Press the ON/RESET and "SELECT" buttons simultaneously until the setup menu is displayed on the screen after about 3 seconds. Pressing the "SELECT" button allows navigation through the various menu functions.

To exit the menu, press the ON button from any screen. A long press on the "SELECT" button enters the selected menu.

	Main dispensing screen.
ON+SELECT PRESS	
	Memorized presets configuration.
	Calibration. Also allows valve closure anticipation calibration.
	Manual introduction of calibration factor.
	Manual set of valve closure anticipation.
	Units setup.

2022_03_04-10:30

CONFIGURATION MENU

SETTING UP MEMORIZED PRESETS

You can store up to 10 presets, numbered from "0" to "9". When configuring each of them keep in mind that only the presets that have a non-zero value stored will be visible, so you can manage the presets needed. The preset pr-0 is the only one that cannot be set to zero, so it will always be visible.

To set these values follow the procedure:

1. Simultaneously press the "ON" and "SELECT" buttons until the setup menu is displayed. The "Presets" menu is displayed on the screen.
2. Press and hold SELECT until the following screen is displayed:



Fig. 5



Fig. 6

3. Press SELECT successively until the preset you wish to set is displayed.
4. Use the quantity selection buttons (10, 1, 0.1) to set the desired value. A long press of these buttons resets the corresponding digit to zero. If you wish to set more presets, repeat the process from step 3.



Fig. 7

5. Confirm the selection by pressing the "ON" button, the display returns to the main menu. Pressing the "ON" button again exits the configuration menu.

CONFIGURATION MENU

AUTOMATIC CALIBRATION WITH CONTAINER AND CALIBRATION OF VALVE ANTICIPATION

This menu allows you to calibrate the gun when a calibrated container is available. At the end of the calibration process you will also be asked if you want to calibrate the valve closing anticipation automatically. In most cases you will not need to calibrate the anticipation,

only calibrate this parameter in the case of dispensing with very high flow rates and detecting that after performing the calibration process the dispensed quantity exceeds the preset quantity beyond the accuracy range.

To perform the calibration follow the procedure below:

1. Simultaneously press the "ON" and "SELECT" buttons until the setup menu is displayed.



Fig. 8

2. Press "SELECT" alternately until the "Calibr" menu is displayed.



Fig. 9

3. Press and hold "SELECT" until "press auto" is shown on the display.



Fig. 10

4. Press the AUTO button and the screen shown (fig. 11) will be displayed. At this step, you can start dispensing into the vessel.



Fig. 11

5. Once you have reached the calibrated amount in your vessel, press AUTO again and "Adjust" will flash on the display. Press the "0.1" button to increase the amount and the "10" button to decrease the amount until the value matches the volume of the calibrated vessel.



Fig. 12

6. Press SELECT to confirm. The display will show "done" along with the new calibration factor.

7. You will then be asked if you want to calibrate the anticipation (fig. 13):

Press SELECT for "yes" and "ON" for "no". Remember that it will not be necessary to perform this process in normal operating conditions, only if you work with very high flow rates and you detect that after reaching the preset value the dispensed quantity exceeds the allowed accuracy above the preset value.

Press ON to not calibrate the anticipation, you will

return to the main menu and the new calibration factor will be saved.

If you wish to calibrate the anticipation, press SELECT and proceed to the next step.



Fig. 13

CONFIGURATION MENU

8. The calibration of valve anticipation factor is performed by dispensing 1 liter at the working flow rate. This preset configuration will already appear on the display:



Fig. 14

9. Press AUTO and then start dispensing. When the preset liter is reached, the gun will automatically calibrate the anticipation by displaying the new value on the screen. The display shows “done” and automatically returns to the main menu.

MANUAL SET OF CALIBRATION FACTOR

1. Simultaneously press the “ON” and “SELECT” buttons until the setup menu is displayed..
2. Press “SELECT” until the next menu is displayed.



Fig. 15



Fig. 16

3. Press and hold “SELECT” until “Cfactr” flashes in second line and the current calibration factor is displayed.
4. Set the value of the new calibration factor. Pressing the “0.1” quantity button increments the units and the “10” button decrements the units.



Fig. 17

5. Confirm the selection by pressing the “ON” button, the display returns to the main menu. Pressing the “ON” button again exits the configuration menu.

Calibration factor calculation

Manual calculation of calibration factor can be made with following equation:

$$\text{Factor} = \frac{\text{quantity shown on tdisplay}}{\text{actual quantity dispensed}} \times 1000$$

CONFIGURATION MENU

VALVE CLOSING ANTICIPATION MANUAL SETUP

WARNING: Under normal operating conditions, do not change this value. Only at very high flow rates you may notice that the dispensed value slightly exceeds the preset value due to the valve closing delay time.

Remember that you can automatically calibrate this factor within the calibration menu or manually by following the procedure below:

1. Simultaneously press the "ON" and "SELECT" buttons until the setup menu is displayed.
2. Press "SELECT" until the following screen is displayed:

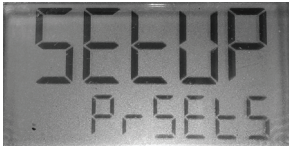


Fig. 18



Fig. 19

3. Press and hold "SELECT" until "FCLOSE" flashes on second line and the current factor is displayed.
4. The default value displayed is zero. Set the value of the new calibration factor. Pressing the quantity button "0.1" increases the units and the button "10" decreases the units.

Set an approximate value according to the following table:



Fig. 20

MEASUREMENT DESVIATION (l)	FCLOSE VALUE
0,01	1
0,02	2
0,03	3
0,04	4
0,05	5
0,06	6
0,07	7

5. Press ON to save the new value and return to the main menu.
6. Repeat the measurement and readjust if necessary.

UNITS SETUP

- 1. Simultaneously press the "ON" and "SELECT" buttons until the setup menu is displayed.
- 2. Press "SELECT" alternately until the "UNITS" menu is displayed.



Fig. 21

- 3. Press and hold "SELECT" until "Units" flashes on the second line and the current units are displayed.
- 4. Press "SELECT" alternately until the desired units are displayed. The available settings are:



Fig. 22

PARCIAL	TOTAL
L	L
P	G
Q	G
G	G

- 5. Confirm the selection by pressing the "ON" button, the display returns to the main menu. Pressing the "ON" button again exits the configuration menu.

HISTORY TRANSACTIONS MENU

Last 5 transactions can be displayed following the procedure below:

- 1. Press and hold SELECT until the following screen is displayed:
- 2. The last transaction performed is displayed. The partial counter shows the amount dispensed.



Fig. 23

- 3. Press SELECT to navigate through the last 5 transactions performed.
- 4. To return to the home screen press the ON button.

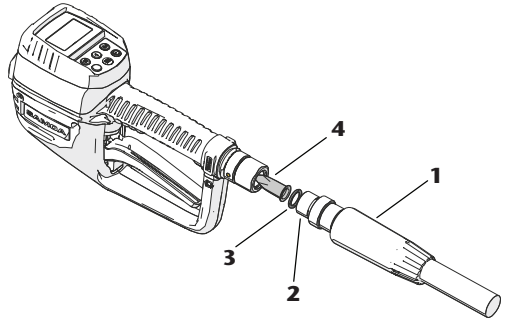
2022_03_04-10:30

STRAINER MAINTENANCE

WARNING: Release all pressure within the system and disconnect the air supply to the pump prior to performing strainer replacement. Discharge pressure operating the gun into an appropriate container and open any bleeder-type air valves and fluid drain valver in the system if necessary.

The gun can be provided with a strainer (optional). To inspect strainer or make replacement read the following procedure:

- Remove the cover (1) (optional) of the swivel and loosen the nut (2) of the hose.
- Remove the o-ring (3) fixing the filter (4) and then filter.
- Check the filter and cleaning it or replacing as necessary.
- Place again the filter with the o-ring and install the hose with the swivel cover (optional).

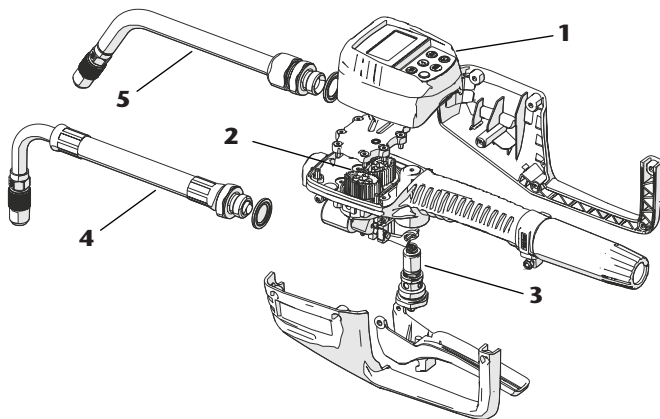


TECHNICAL SPECIFICATIONS

Thread port	1/2" BSP
Moist parts materials	Acetal, stainless steel, NBR, aluminum, brass, zinc plated steel
Meter type	Oval gear
Flowrate	1-30 l/min (0.25 - 7.5 US gal/min)
Maximum pressure	100 bar (1450 psi)
Temperature range	-10 a 50 °C (14 a 122 °F)
Accuracy (oil)	±0,5 %
Accuracy (coolant solutions)	±1 %
Viscosity range	Up to 2000 mPa.s
Display	LCD with double row digits
Units	Litres, gallons, quarts, pints
Batteries	4 x AA 1.5V
Weight (with nozzle and batteries)	2.1 kg (4.6 lb)
Dimensions (without nozzle tube)	297 x 89 x 155 mm (11.7" x 3.5" x 6.1") (length x width x height)

SPARE PARTS

Pos.	Code	Description
1	369638	Electronic module
2	369634	Oval gears kit
3	369639	Valve sealing kit
4	369228.010	Flexible 90° outlet with quarter turn opening non-drip tip
5	369232.010	Rigid outlet with quarter turn opening non-drip tip



TROUBLESHOOTING GUIDE

Problem	Possible cause	Solution
Screen does not turn on	Discharged batteries	Replace batteries
	Stand-by mode	Press ON button
	Loose batteries cover	Tighten battery cover screws
Fluid not being dispensed	AUTO mode not activated	Press AUTO mode
The gun does not supply fluid and the AUTO mode is activated.	AUTO mode activated with trigger pulled	Release trigger, deactivate AUTO mode and re-activate it making sure that the trigger is not depressed
Accuracy error	Very high or low flowrates used	Calibrate
	Very high or low (water based fluid) fluid viscosity	Calibrate
Low flowrate	Strainer damaged or dirty	Replace or clean strainer
	Low pump pressure	Increase pump air pressure
Dispensed quantity exceeds preset value	Very high flowrate	Adjust valve anticipation closing factor

DISPOSAL INFORMATION



The symbol above means that according to local laws and regulations your product and/or its battery must be disposed of separately from household waste. When this product reaches its end of life, take it to a collection point designated by local authorities. The separate collection and recycling of your product and/or its battery at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

INTRODUCCIÓN



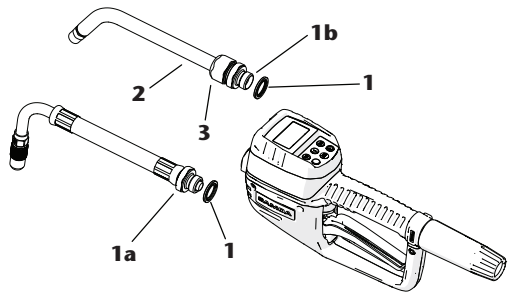
ADVERTENCIA: Este equipo está destinado a uso profesional. Lea todas las instrucciones de este manual antes de su uso.

- Use el equipo sólo para los fines a los que está destinado.
- No altere o modifique el equipo.
- Es obligatorio respetar la polaridad de las baterías y seguir el orden de colocación indicado en el alojamiento.
- Si se produce una fuga en las pilas, protéjase los ojos. Abra el compartimento de las pilas después de haberla cubierto con un paño para evitar cualquier salpicadura. En caso de contacto con el líquido liberado por la pila,

- enjuague inmediatamente con agua limpia y consulte a un médico urgentemente.
- No mezcle pilas de marcas diferentes.
- No mezcle pilas nuevas con pilas utilizadas.
- Use el equipo sólo con fluidos compatibles y en el rango de funcionamiento especificado (consultar apartado de especificaciones técnicas).

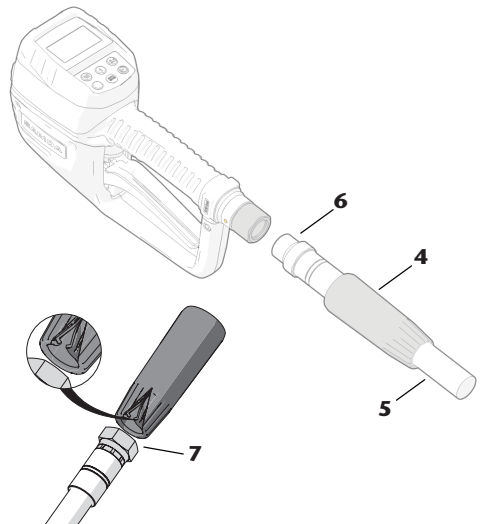
INSTALACIÓN

Monte la extensión antigoteo con la junta metaloplástica (1) de 1/2" proporcionada. Apriete firmemente la tuerca (1a) de la extensión para evitar fugas. En caso de emplear una extensión rígida, apriete en primer lugar la tuerca (1b), oriente correctamente el tubo de la extensión (2) y a continuación apriete la tuerca (3) para dejarla fija.



Antes de conectar la manguera a la pistola debe introducir el protector de rótula (4) en la manguera (5). Este protector es compatible con mangueras de 1/2". En función del tipo de terminal (6) de la manguera puede ser necesario abrir la ranura del extremo del protector para permitir su entrada por el racor (7) de la misma.

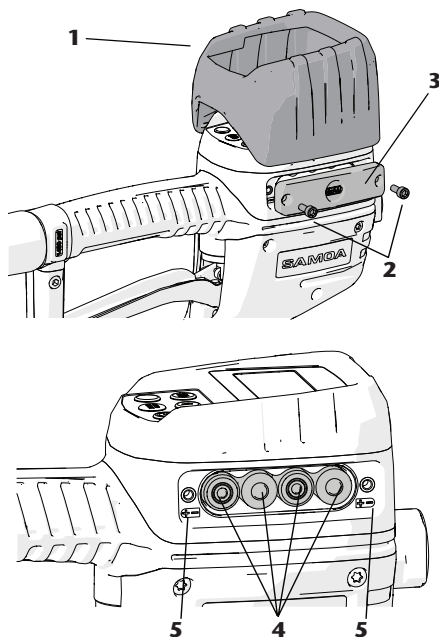
Para conectar la manguera mantenga fijo el terminal de la manguera (6) mientras hace girar el extremo giratorio (7) de la rótula hasta lograr el apriete deseado.



MONTAJE Y SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS

Este equipo emplea para su funcionamiento 4 pilas alcalinas tamaño AA de 1.5 V. La pistola se suministra sin las pilas montadas, siga el siguiente procedimiento para su instalación o sustitución:

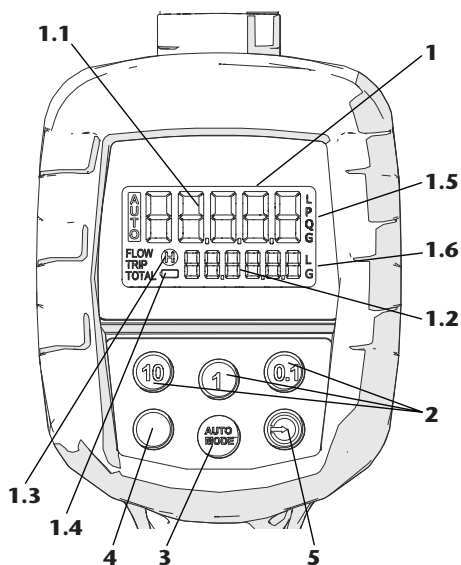
1. Retire el protector de goma (1) y a continuación afloje los tornillos (2) y retire la tapa del compartimento de baterías (3).
2. Instale las pilas suministradas (4) o unas equivalentes (ver especificaciones técnicas) respetando la polaridad indicada en el compartimento de pilas (5).
3. Vuelva a poner la tapa (3) y apriete los tornillos (2).
4. Por último, monte el protector de goma (1).



VISIÓN GENERAL

1	Pantalla
1.1	Contador parcial
1.2	Contador total/trip/flow (opcional)
1.3	Modo histórico de transacciones activo (H)
1.4	Indicador de nivel de batería
1.5	Unidades de contador parcial
1.6	Unidades de contador total
2	Botones de selección de cantidad a preseleccionar
3	Botón de activación/desactivación de modo preselección
4	Botón de encendido/RESET
5	Botón select
	Varias funciones en función de la pantalla

La pistola se apaga automáticamente trascurridos 30 segundos de inactividad para ahorrar energía. Para encender la pantalla pulse el botón de encendido (4). La pantalla muestra el contador parcial (1.1) en la fila superior y mediante la pulsación del botón de encendido (4) se muestra alternativamente en la línea inferior el contador total o el trip (totalizador reseteable). Para resetear el contador trip, mantenga pulsado el botón de encendido hasta que se ponga a cero.



COMENZAR A DISPENSAR

NOTA: Por defecto y para su seguridad, el dispensado está desactivado, debe activar el modo AUTO según se detalla a continuación para poder dispensar fluido.

NOTA: Antes de activar la preselección, asegúrese de que el gatillo no está accionado.

1. Por medio de los botones de ajuste de cantidad (botones "10", "1", "0.1") ajuste la cantidad que desea dispensar en la fila superior (Fig. 1). Cada pulsación del botón incrementa en 10, 1 o 0.1 unidades la cantidad preseleccionada. Si mantiene pulsado uno de esos botones, se pone a cero el dígito correspondiente en cada caso.

Si desconoce la cantidad que quiere dispensar y usted desea controlar manualmente el dispensado, preseleccione una cantidad con seguridad mayor que la que quiere dispensar. Cuando finalice el dispensado se almacenará la cantidad que realmente dispensó.

2. Una vez ajustada la cantidad, y asegurando que el gatillo no está pulsado, pulse el botón "AUTO". En la pantalla se ilumina el indicador "AUTO", el contador parcial se pone a cero y en la línea inferior se muestra la cantidad preseleccionada (Fig. 2). La pistola queda a la espera de iniciar el dispensado.

3. Durante el dispensado, puede accionar manualmente el gatillo (1) o puede dejar el gatillo fijo mediante el botón de bloqueo (2). En ambos casos, la válvula cortará automáticamente el suministro cuando se alcance la cantidad preseleccionada.

Para bloquear el gatillo en posición abierta: acciona el gatillo, desplazar el botón de bloqueo con su dedo índice hacia adelante y manteniéndolo en esa posición deje descender el gatillo. Una vez que el gatillo queda fijo puede dejar de empujar el botón.

4. Si desea detener el dispensado antes de que alcance la cantidad preseleccionada, pulse el botón AUTO. La pantalla mostrará "-stop-" en la línea inferior (Fig. 3) y se almacena la cantidad dispensada hasta ese momento.

5. Si no se interrumpe el dispensado, cuando se alcanza la preselección la válvula cierra automáticamente y se muestra "finish" en la línea inferior de pantalla.



Fig. 1



Fig. 2

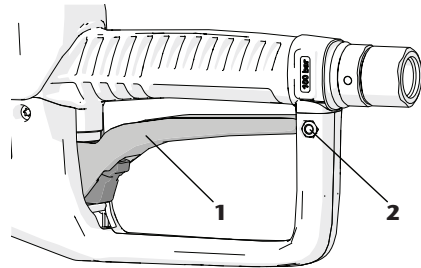


Fig. 3

6. Finalmente, suelte el gatillo si lo estaba accionado de manera manual o presiónelo hacia arriba y después déjelo volver a su posición de reposo si había empleado el botón de bloqueo.

COMENZAR A DISPENSAR

DISPENSADO MEDIANTE PRESELECCIONES PREDEFINIDAS

La pistola dispone de hasta 10 preselecciones memorizadas por el usuario que puede emplear para acceder más rápidamente a las preselecciones más usadas habitualmente. Estas preselecciones se numeran de la 0 a la 9. Para seleccionar estas preselecciones predefinidas siga el siguiente proceso:

NOTA: Antes de activar la preselección, asegúrese de que el gatillo no está accionado.

1. Pulse el botón SELECT. La pantalla muestra la preselección predefinida número 1 (Fig. 4).
2. Pulse nuevamente SELECT si desea seleccionar otro de los valores predefinidos. La pantalla mostrará los distintos valores almacenados desde PR1 hasta PR5. Después de visualizar el predefinido PR-5, la pantalla vuelve a mostrar el modo inicial.
3. Una vez mostrada la preselección deseada pulse el botón AUTO. A partir de aquí el funcionamiento será idéntico al descrito en el apartado "Comenzar a dispensar".



Fig. 4

Consulte el apartado "Configurar preselecciones de rápido acceso" del menú configuración para ayuda sobre su guardado.

MENÚ DE CONFIGURACIÓN

Esta pistola permite las siguientes configuraciones:

- Establecer valores predefinidos de preselecciones más usadas.
- Ajuste de anticipación de cierre de válvula.
- Configuración de unidades de medida.
- Modo AUTORESET: si se configura en "YES", una vez finalizada una preselección, el contador se resetea transcurridos unos minutos.







MENÚ DE CONFIGURACIÓN

NAVEGACIÓN POR EL MENÚ

Presione simultáneamente los botones de encendido y "SELECT" hasta que transcurridos unos 3 segundos se muestra por pantalla el menú de configuración. La pulsación del botón "SELECT" permite la navegación por las distintas funciones del menú.

Para salir del menú, desde cualquier pantalla pulse el botón ON.

Una pulsación prolongada del botón "SELECT" accede al menú seleccionado.

	Pantalla inicial de dispensado
PULSACIÓN SIMULTÁNEA ON+SELECT	
	Menú de ajuste de preselecciones más usadas.
	Calibración mediante recipiente. También permite calibrar la anticipación de cierre de válvula.
	Introducción directa del factor de calibración.
	Ajuste de anticipación de cierre de válvula.
	Configuración de unidades.

2022_03_04-10:30

MENÚ DE CONFIGURACIÓN

AJUSTAR PRESELECCIONES PREDEFINIDAS

Puede memorizar hasta 10 preselecciones, numeradas de la "0" a la "9". Cuando configure cada una de ellas tenga en cuenta que sólo serán visibles las preselecciones que

tengan almacenado algún valor distinto de cero, de esta manera puede controlar el número que desea emplear.

La preselección pr-0 es la única que no se puede poner a cero por lo que siempre estará visible.

Para establecer estos valores siga el procedimiento:

1. Presione simultáneamente los botones "ON" y "SELECT" hasta que se muestre el menú de configuración. El menú "Presets" ya aparece en pantalla.
2. Mantenga pulsado SELECT hasta que se muestra la siguiente pantalla:



Fig. 5



Fig. 6

3. Pulse SELECT sucesivamente hasta visualizar el predefinido que desea establecer.
4. Mediante los botones de selección de cantidad (10, 1, 0.1) fije el valor deseado. Una pulsación prolongada de estos botones pone a cero el dígito correspondiente. Si desea fijar más predefinidos repita el proceso desde el punto 3.



Fig. 7

5. Confirme la selección pulsando el botón "ON", la pantalla vuelve al menú principal. Una nueva pulsación del botón "ON" sale del menú de configuración.

MENÚ DE CONFIGURACIÓN

CALIBRACIÓN AUTOMÁTICA CON RECIPIENTE Y CALIBRACIÓN DE ANTICIPACIÓN

Este menú permite calibrar la pistola cuando dispone de un recipiente calibrado. Al finalizar el proceso de calibración también se le preguntará si desea calibrar la anticipación de cierre de válvula automáticamente. En la mayoría de los casos no necesitará calibrar la anticipación,

sólo lo calibre este parámetro en el caso de trabajar con caudales muy elevados y detectar que tras realizar el proceso de calibración la cantidad dispensada excede la preseleccionada más allá del rango de precisión.

Para realizar la calibración siga el siguiente procedimiento:

1. Presione simultáneamente los botones "ON" y "SELECT" hasta que se muestre el menú de configuración.



Fig. 8

2. Presionar "SELECT" alternativamente hasta que se muestra el menú "Calibr".



Fig. 9

3. Mantener presionado "SELECT" hasta que "press auto" se muestra en pantalla".



Fig. 10

4. Pulse el botón AUTO y se mostrará la pantalla de la imagen (Fig. 11). En este momento puede comenzar a dispensar en el recipiente.



Fig. 11

5. Una vez alcanzada la cantidad calibrada en su recipiente, pulse nuevamente AUTO y en pantalla parpadeará "Adjust". Pulse el botón "0.1" para incrementar la cantidad y el botón "10" para disminuirla hasta ajustar el valor con el volumen del recipiente calibrado.



Fig. 12

6. Pulse SELECT para confirmar. La pantalla mostrará "done" junto con el nuevo factor de calibración.

7. A continuación se le solicitará si desea calibrar la anticipación (Fig. 13):

Pulse SELECT para "sí" y "ON" para "no". Recuerde que no será necesario realizar este proceso en condiciones normales de operación, sólo si trabaja con caudales muy elevados y detecta que tras alcanzar el valor preseleccionado la cantidad dispensada excede por encima del error permitido dicho valor.

Pulse ON para no calibrar la anticipación, regresará al

menú principal quedando guardado el nuevo factor de calibración.

Si desea calibrar la anticipación, pulse SELECT y continúe al siguiente paso.



Fig. 13

MENÚ DE CONFIGURACIÓN

8. La calibración de anticipación se realiza dispensando 1 litro al caudal de trabajo. En pantalla aparecerá ya configurada dicha preselección:



Fig. 14

9. Pulse AUTO y a continuación comience a dispensar. Cuando se alcance el litro preseleccionado la pistola calibrará automáticamente la anticipación mostrando el nuevo valor por pantalla. Se visualiza "done" y regresa automáticamente al menú principal.

INTRODUCCIÓN MANUAL DEL FACTOR DE CALIBRACIÓN

1. Presione simultáneamente los botones "ON" y "SELECT" hasta que se muestre el menú de configuración.



Fig. 15

2. Presione SELECT hasta visualizar el menú siguiente:



Fig. 16

3. Mantener presionado "SELECT" hasta que "Cfactr" parpadea en segunda línea y se muestra el factor de calibración actual.



Fig. 17

4. Fije el valor del nuevo factor de calibración. La pulsación del botón de cantidad "0.1" incrementa las unidades y el botón "10" las disminuye.

5. Confirme la selección pulsando el botón "ON", la pantalla vuelve al menú principal. Una nueva pulsación del botón "ON" sale del menú de configuración.

Cálculo del factor de calibración:

El cálculo manual del factor de calibración puede realizarse mediante la siguiente fórmula:

$$\text{Factor} = \frac{\text{cantidad indicada en pantalla}}{\text{cantidad indicada en pantalla}} \times 1000$$

MENÚ DE CONFIGURACIÓN

CONFIGURACIÓN DE LA ANTICIPACIÓN DE CIERRE DE VÁLVULA

! ADVERTENCIA: En condiciones normales de operación, no modifique este valor. Tan sólo a caudales muy elevados puede observar que el valor dispensado exceda ligeramente el valor preseleccionado debido al tiempo de retardo de cierre de la válvula.

Recuerde que puede calibrar automáticamente este factor dentro del menú calibración o realizarlo de forma manual siguiendo el siguiente procedimiento:

1. Presione simultáneamente los botones "ON" y "SELECT" hasta que se muestre el menú de configuración.
2. Presione SELECT hasta que visualiza la siguiente pantalla:

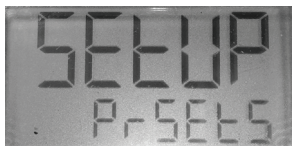


Fig. 18



Fig. 19

3. Mantener presionado "SELECT" hasta que "FCLOSE" parpadea en segunda línea y se muestra el valor actual.
4. Por defecto el valor mostrado es cero. Fije el valor del nuevo factor de calibración. La pulsación del botón de cantidad "0.1" incrementa las unidades y el botón "10" las disminuye.

Fije un valor orientativo según la siguiente tabla:



Fig. 20

DESVIACIÓN EN LA MEDIDA (l)	VALORES FCLOSE
0,01	1
0,02	2
0,03	3
0,04	4
0,05	5
0,06	6
0,07	7

5. Pulse ON para guardar el nuevo valor y regresar al menú principal.
6. Repita la medición y vuelva a ajustar si es necesario.

CAMBIO DE UNIDADES

- 1. Presione simultáneamente los botones "ON" y "SELECT" hasta que se muestre el menú de configuración.
- 2. Presionar "SELECT" alternativamente hasta que se muestra el menú "UNITS".



Fig. 21

- 3. Mantener presionado "SELECT" hasta que "Units" parpadea en segunda línea y se muestran las unidades actuales.
- 4. Pulse "SELECT" alternativamente hasta visualizar las unidades deseadas. Las configuraciones disponibles son:



Fig. 22

PARCIAL	TOTAL
L	L
P	G
Q	G
G	G

- 5. Confirme la selección pulsando el botón "ON", la pantalla vuelve al menú principal. Una nueva pulsación del botón "ON" sale del menú de configuración.

CONSULTAR EL HISTÓRICO DE TRANSACCIONES

Puede consultar las 5 últimas transacciones realizadas siguiendo el siguiente procedimiento:

- 1. Mantenga pulsado SELECT hasta que se muestra la siguiente pantalla:
- 2. Se muestra la última transacción realizada. En el contador parcial se muestra la cantidad dispensada.



Fig. 23

- 3. Pulse SELECT para navegar entre las últimas 5 transacciones realizadas.
- 4. Para volver a la pantalla de inicio pulse el botón ON.

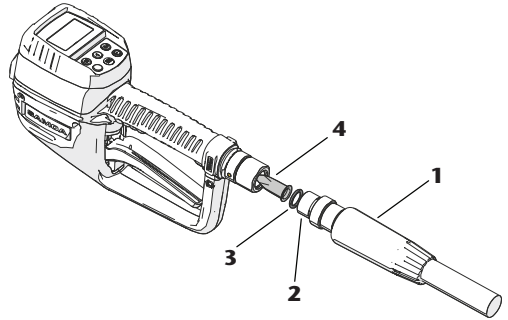
2022_03_04-10:30

LIMPIEZA Y SUSTITUCIÓN DEL FILTRO

⚠ ADVERTENCIA: Antes de realizar la sustitución del filtro asegúrese de que no hay presión en el circuito y que la bomba se encuentra desconectada. Libere presión accionando la pistola en un recipiente y actúe sobre válvulas de drenaje si es necesario.

La pistola puede estar provista de un filtro (opcional). Para revisar su estado o realizar su sustitución siga el siguiente procedimiento.

- Retire el protector (1) (opcional) de la rótula, en caso de estar montado, y afloje la tuerca (2) de la manguera.
- Extraiga la junta tórica (3) que fija el filtro (4) a la continuación del filtro.
- Revise el filtro y proceda a su limpieza o sustitución en caso necesario.
- Fije de nuevo el filtro con la junta tórica y monte la manguera y el protector de rótula.

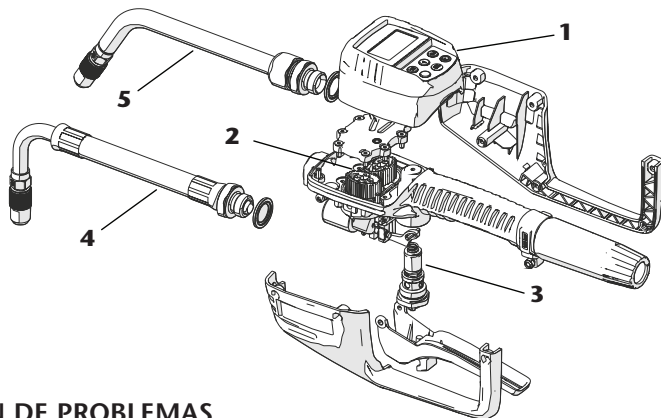


ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Conexión	1/2" BSP
Materiales de las partes húmedas	Acetal, acero inoxidable, NBR, aluminio, latón, acero cincado
Medidor	Engranajes ovales
Caudal	1-30 l/min (0.25 - 7.5 US gal/min)
Presión máxima	100 bar (1450 psi)
Rango de temperatura	-10 a 50 °C (14 a 122 °F)
Precisión (aceites)	±0,5 %
Precisión (anticongelante)	±1 %
Rango de viscosidad	Hasta 2000 mPa.s
Pantalla	LCD con 2 filas de dígitos
Unidades	Litros, galones, cuartos, pintas
Baterías	4 x AA 1.5V
Peso (con extensión y baterías)	2.1 kg (4.6 lb)
Dimensiones (sin extensión)	297 x 89 x 155 mm (11.7" x 3.5" x 6.1") (largo x ancho x alto)

RECAMBIOS

Pos.	Código	Descripción
1	369638	Kit módulo electrónico
2	369634	Kit engranajes
3	369639	Kit juntas válvula
4	369228.010	Extensión flexible 90° con boquilla de cuarto de vuelta
5	369232.010	Extensión rígida con boquilla de cuarto de vuelta



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Síntoma	Posible causa	Solución
La pantalla no enciende	Baterías descargadas	Sustituya las baterías
	Modo stand-by activo	Pulse el botón de encendido
	Tapa de baterías floja	Apriete los tornillos de la tapa de pilas
La pistola no suministra fluido	No está activado el modo AUTO	Ver apartado "Comenzar a dispensar"
La pistola no suministra fluido y el modo AUTO está activado	Ha activado el modo AUTO con el gatillo pulsado	Suelte el gatillo, desactive el modo AUTO y vuelva a activarlo asegurándose de que el gatillo no está pulsado
Error elevado en la medición	Está empleando caudales muy elevados o muy bajos	Calibrar la pistola
	Está empleando fluidos de muy baja viscosidad (fluido base agua) o un fluido de viscosidad muy elevada	Calibrar la pistola
Caudal bajo	Filtro sucio o dañado	Limpie o sustituya el filtro
	Presión de bomba insuficiente	Suba la presión de la bomba
Cantidad dispensada excede la cantidad preseleccionada de manera excesiva	Trabajo a caudales muy elevados	Ajuste la precisión del cierre de válvula

INFORMACIÓN SOBRE DESECHO DE RESIDUOS



El símbolo anterior indica que, de acuerdo con las normativas locales, su producto y/o su batería deberán desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberá llevarlo a un punto de recogida designado por las autoridades locales. La recogida separada y el reciclaje del producto o su batería en el momento de su desecho ayudarán a proteger los recursos naturales y a garantizar su reciclaje de forma que proteja la salud de las personas y el medio ambiente.

INTRODUCTION

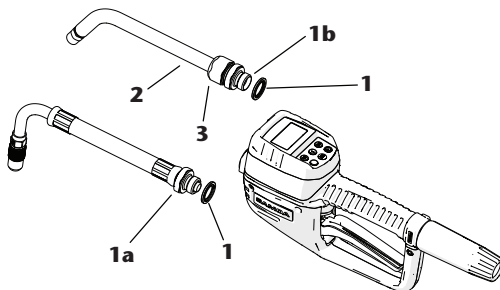


REMARQUE: Cet appareil est destiné à un usage professionnel. Lire toutes les instructions de ce manuel avant utilisation.

- N'utilisez l'appareil qu'aux fins pour lesquelles il est destiné.
- Cet appareil n'a pas été approuvé pour une utilisation dans des transactions commerciales.
- Ne pas altérer ou modifier l'appareil.
- Il est obligatoire de respecter la polarité des piles et de suivre son ordre de placement comme indiqué dans le couvercle des piles.
- Si une fuite est détectée dans les piles, protégez vos yeux et votre peau. Couvrez le boîtier des piles avec un chiffon avant l'ouvrir pour éviter que de l'acide ne soit pulvérisé sur votre peau ou vos yeux. En cas de projection d'acide dans vos yeux, rincez immédiatement à l'eau claire pendant plusieurs minutes. Consulter le médecin immédiatement après.
- Ne mélangez pas différentes marques de batteries.
- Ne mélangez pas les nouvelles piles avec les anciennes.

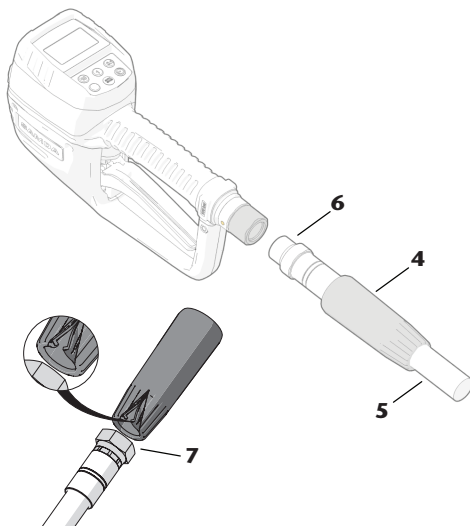
INSTALLATION

Montez la buse anti-goutte avec le joint collé 1/2" fourni. Serrez fermement l'écrou de la buse (1a) pour éviter les fuites. Si vous utilisez une buse rigide, serrez d'abord l'écrou (1b), placez en bonne position le tube de buse (2) puis serrez l'écrou (3) pour le fixer.



Avant de raccorder le tuyau au pistolet, vous devez assembler le couvercle pivotant (4) dans le tuyau (5). Cette housse est compatible avec les tuyaux 1/2". Selon le type d'extrémité de tuyau (6), il peut être nécessaire d'ouvrir la rainure à l'extrémité du couvercle pivotant pour lui permettre d'entrer par le raccord de tuyau.

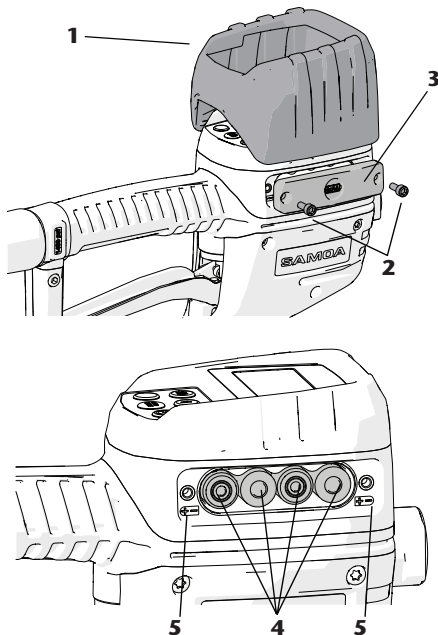
Pour connecter le tuyau, maintenez l'extrémité du tuyau (6) immobile tout en tournant l'extrémité pivotante (7) du pivot jusqu'à ce que l'étanchéité souhaitée soit atteinte.



INSTALLATION ET REMPLACEMENT DES BATTERIES

Cet équipement utilise 4 piles alcalines AA 1,5 V pour son fonctionnement. Le pistolet est fourni sans ces batteries installées, suivre la procédure décrite ci-dessous pour l'installation ou remplacement :

1. Retirez le couvercle en caoutchouc (1), puis desserrez les vis (2) et retirez le couvercle du boîtier de la batterie (3).
2. Installer les piles fournies (4) ou des piles équivalentes (voir spécifications techniques) selon la polarité indiquée dans le compartiment à piles (5).
3. Remettez le couvercle (3) et serrez les vis (2).
4. Enfin, montez le protecteur en caoutchouc (1).



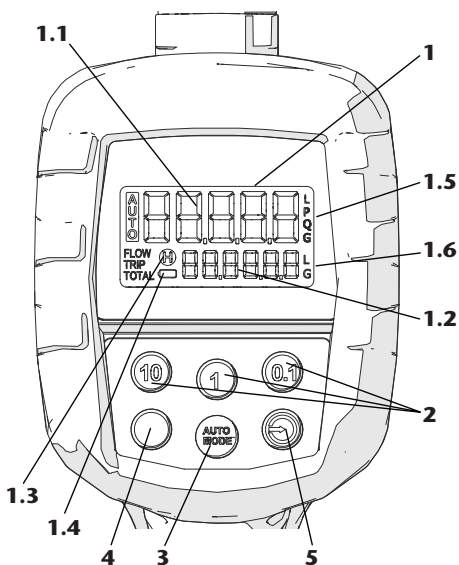
VUE D'ENSEMBLE

1	Écran
1.1	Compteur partiel
1.2	Compteur total/trajet
1.3	Mode historique des transactions activé(H)
1.4	Indicateur de niveau de batterie
1.5	Unité Compteur partiel
1.6	Unité de totalisateur
2	Boutons de réglage de la quantité pré-réglée
3	Bouton de mode prédéfini
4	Bouton ON/RESET
5	Bouton Sélectionner (fonctions supplémentaires selon le menu)

Le pistolet de commande s'éteint automatiquement après 30 secondes d'inactivité pour économiser de l'énergie. Pour rallumer l'écran, appuyez sur le bouton ON (4).

L'écran affiche le compteur partiel (1.1) sur la ligne du haut et en appuyant sur le bouton d'alimentation (4) le compteur total ou le compteur de trajets (totalisateur réinitialisable) est affiché alternativement sur la ligne du bas.

Pour réinitialiser le compteur de trajets, maintenez enfoncé le bouton ON/RESET jusqu'à ce qu'il se remette à zéro.



OPÉRATION

REMARQUE: Par défaut et pour votre sécurité, la distribution est désactivée, vous devez activer le mode AUTO comme détaillé ci-dessous pour pouvoir distribuer du fluide.

REMARQUE: Avant d'activer le mode préréglé, assurez-vous que la gâchette n'est pas tirée.

Pour commencer à distribuer du fluide, suivez la procédure ci-dessous:

1. À l'aide des boutons de réglage de la quantité (boutons « 10 », « 1 », « 0,1 »), réglez la quantité que vous souhaitez distribuer dans la rangée supérieure (fig. 1). Chaque pression sur le bouton augmente la quantité préréglée de 10, 1 ou 0,1 unités. Si vous maintenez l'un de ces boutons enfoncé, le chiffre correspondant est remis à zéro dans chaque cas.

Si vous ne connaissez pas la quantité que vous souhaitez distribuer et que vous souhaitez contrôler manuellement la distribution, présélectionnez en toute sécurité une quantité supérieure au volume que vous souhaitez distribuer. Lorsque vous avez terminé la distribution, la quantité que vous avez réellement distribuée sera stockée.

2. Une fois la quantité réglée, et en vous assurant que la gâchette n'est pas enfoncée, appuyez sur le bouton « AUTO ». L'indicateur "AUTO" s'allume sur l'afficheur, le compteur partiel est remis à zéro et la quantité préréglée s'affiche sur la ligne du bas (fig. 2). Le pistolet est déjà prêt à commencer la distribution.

3. Pendant le mode de distribution, la gâchette (1) peut être actionnée manuellement ou vous pouvez laisser la gâchette fixée en position vanne ouverte au moyen du bouton de verrouillage (2). Dans les deux cas, la vanne se ferme automatiquement lorsque la quantité préréglée est atteinte. Pour verrouiller la gâchette en position ouverte : tirez sur la gâchette, déplacez le bouton de verrouillage vers l'avant avec votre index et, en le maintenant dans cette position, relâchez la gâchette. Une fois la gâchette verrouillée, vous pouvez arrêter d'appuyer sur le bouton.

4. Si vous souhaitez arrêter la distribution avant que la quantité préréglée ne soit atteinte, appuyez sur le bouton AUTO. L'écran affichera « -stop- » sur la ligne du bas (fig. 3) et la quantité distribuée jusqu'à ce point est stockée.

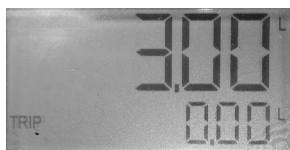


Fig. 1

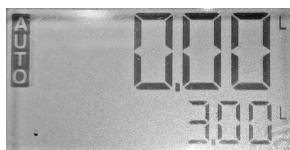


Fig. 2

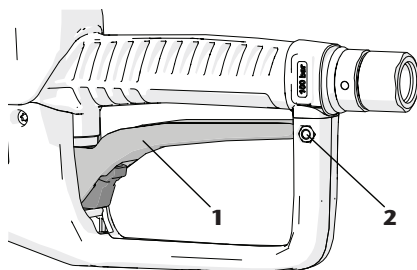


Fig. 3

5. Si la distribution n'est pas interrompue, lorsque la valeur préréglée est atteinte, la vanne se ferme automatiquement et « Finish » s'affiche sur la ligne inférieure de l'affichage.
6. Enfin, relâchez la gâchette si elle était actionnée manuellement ou poussez-la vers le haut puis laissez-la revenir en position de repos si vous avez utilisé le bouton de verrouillage.

OPÉRATION

UTILISATION DES PRESETS MEMORISES

Le pistolet a jusqu'à 10 préréglages mémorisés par l'utilisateur qui peuvent être réutilisés pour un accès plus rapide aux préréglages les plus couramment utilisés. Ces préréglages sont numérotés de 0 à 9.

Pour sélectionner ces préréglages prédéfinis, suivez le processus ci-dessous:

REMARQUE: Avant d'activer le mode préréglé, assurez-vous que la gâchette n'est pas tirée.

1. Appuyez sur le bouton SÉLECTIONNER. L'écran affiche le numéro de préréglage 1 (fig. 4).
2. Appuyez à nouveau sur SELECT si vous souhaitez sélectionner une autre des positions préréglées. L'écran affichera les valeurs stockées de PR1 à PR5. Après avoir affiché le préréglage PR-5, l'affichage revient au mode initial.
3. Une fois la position préréglée souhaitée affichée, appuyez sur le bouton AUTO. A partir de ce moment, le fonctionnement sera identique à celui décrit au début de la section « Fonctionnement ».



Fig. 4

Reportez-vous à la section « Configuration des préréglages mémorisés » du menu de configuration pour obtenir de l'aide sur la sauvegarde des préréglages.

MENÚ CONFIGURATION

Ce pistolet permet les réglages suivants:







- Définir les valeurs prédéfinies des préréglages les plus utilisés.
- Réglage de l'anticipation de fermeture des vannes
- Paramétrage des unités de mesure
- Mode AUTORESET : s'il est réglé sur « OUI », une fois un préréglage terminé, le compteur est remis à zéro après quelques minutes.

MENU CONFIGURATION

MENU DE NAVIGATION

Appuie simultanément sur les boutons ON/RESET et « SELECT » jusqu'à ce que le menu de configuration s'affiche à l'écran après environ 3 secondes. Appuyer sur le bouton « SELECT » permet de naviguer dans les différentes fonctions du menu.

Pour quitter le menu, appuie sur le bouton ON à partir de n'importe quel écran. Un appui long sur le bouton « SELECT » permet d'entrer dans le menu sélectionné.

	Écran de distribution principal.
ON+SELECT	
	Configuration des préréglages mémorisés.
	Étalonnage. Permet également l'étalonnage d'anticipation de fermeture de vanne.
	Introduction manuelle du facteur d'étalonnage.
	Kit d'anticipation de fermeture de vanne manuelle.
	Configuration des unités.

2022_03_04-10:30

MENU CONFIGURATION

CONFIGURATION DES PRESETS MEMORISES

Vous pouvez stocker jusqu'à 10 préréglages, numérotés de « 0 » à « 9 ». Lors de la configuration de chacun d'eux, gardez à l'esprit que seuls les préréglages qui ont une

valeur non nulle stockée seront visibles, vous pouvez donc gérer les préréglages nécessaires.

Le préréglage pr-0 est le seul qui ne peut pas être mis à zéro, il sera donc toujours visible.

Pour régler ces valeurs, suivez la procédure ci-dessous:

1. Appuyez simultanément sur les boutons « ON » et « SELECT » jusqu'à ce que le menu de configuration s'affiche. Le menu "Préréglages" s'affiche à l'écran.
2. Appuyez et maintenez SELECT jusqu'à ce que l'écran suivant s'affiche:



Fig. 5



Fig. 6

3. Appuyez successivement sur SELECT jusqu'à ce que le préréglage que vous souhaitez définir s'affiche.
4. Utilisez les boutons de sélection de quantité (10, 1, 0,1) pour régler la valeur souhaitée. Un appui long sur ces boutons remet le chiffre correspondant à zéro. Si vous souhaitez définir plus de préréglages, répétez le processus à partir de l'étape 3.



Fig. 7

5. Confirmez la sélection en appuyant sur le bouton « ON », l'affichage revient au menu principal. Un nouvel appui sur le bouton « ON » quitte la CONFIGURATION DU MENU.

MENU CONFIGURATION

CALIBRAGE AUTOMATIQUE AVEC CONTENEUR ET CALIBRAGE D'ANTICIPATION DE LA VANNE

Ce menu vous permet de calibrer le pistolet lorsqu'un conteneur calibré est disponible. À la fin du processus d'étalonnage, il vous sera également demandé si vous souhaitez étalonner automatiquement l'anticipation de fermeture de la vanne. Dans la plupart des cas, vous n'aurez pas besoin de calibrer l'anticipation, étalonner ce

paramètre uniquement dans le cas d'une distribution avec des débits très élevés et détecter qu'après avoir effectué le processus d'étalonnage, la quantité distribuée dépasse la quantité préréglée au-delà de la plage de précision.

Pour effectuer l'étalonnage, suivez la procédure ci-dessous:

1. Appuyez simultanément sur les boutons « ON » et « SELECT » jusqu'à ce que le menu de configuration s'affiche.
2. Appuyez alternativement sur « SELECT » jusqu'à ce que le menu « Calibr » s'affiche.



Fig. 8



Fig. 9

3. Appuyez et maintenez enfoncé « SELECT » jusqu'à ce que « appuyez sur auto » s'affiche à l'écran.
4. Appuyez sur le bouton AUTO et l'écran illustré (fig. 11) s'affichera. À cette étape, vous pouvez commencer à distribuer dans le récipient.



Fig. 10



Fig. 11

5. Une fois que vous avez atteint la quantité calibrée dans votre récipient, appuyez à nouveau sur AUTO et «Adjust» clignotera sur l'écran. Appuyez sur le bouton "0.1" pour augmenter la quantité et sur le bouton "10" pour diminuer la quantité jusqu'à ce que la valeur corresponde au volume du récipient calibré.
6. Appuyez sur SÉLECTIONNER pour confirmer. L'écran affichera « done » avec le nouveau facteur d'étalonnage.



Fig. 12

7. Il vous sera alors demandé si vous souhaitez calibrer l'anticipation (fig. 13) :

Appuyez sur SELECT pour « oui » et sur « ON » pour « non ». N'oubliez pas qu'il ne sera pas nécessaire d'effectuer ce processus dans des conditions de fonctionnement normales, uniquement si vous travaillez avec des débits très élevés et que vous détectez qu'après avoir atteint la valeur prédéfinie, la quantité distribuée dépasse la précision autorisée au-dessus de la

valeur prédéfinie. Appuyez sur ON pour ne pas calibrer l'anticipation, vous retournerez au menu principal et le nouveau facteur de calibrage sera enregistré.

Si vous souhaitez calibrer l'anticipation, appuyez sur SELECT et passez à l'étape suivante.



Fig. 13

MENU CONFIGURATION

8. L'étalonnage du facteur d'anticipation de la vanne s'effectue en distribuant 1 litre au débit de travail. Cette configuration prédéfinie apparaîtra déjà à l'écran:



Fig. 14

9. Appuyez sur AUTO puis lancez la distribution. Lorsque le litre préréglé est atteint, le pistolet calibrera automatiquement l'anticipation en affichant la nouvelle valeur sur l'écran. L'écran affiche « done » et revient automatiquement au menu principal.

SET MANUEL FACTEUR DE CALIBRAGE

1. Appuyez simultanément sur les boutons « ON » et « SELECT » jusqu'à ce que le menu de configuration s'affiche.



Fig. 15

2. Appuyez sur "SELECT" jusqu'à ce que le menu suivant s'affiche.



Fig. 16

3. Appuyez et maintenez enfoncé « SELECT » jusqu'à ce que « Cfactr » clignote sur la deuxième ligne et que le facteur d'étalonnage actuel s'affiche.



Fig. 17

4. Définissez la valeur du nouveau facteur d'étalonnage. Appuyer sur le bouton de quantité « 0,1 » incrémente les unités et le bouton « 10 » décrémente les unités.

5. Confirmez la sélection en appuyant sur le bouton « ON », l'affichage revient au menu principal. Un nouvel appui sur le bouton « ON » quitte la CONFIGURATION DU MENU.

Calcul du facteur d'étalonnage

Le calcul manuel du facteur d'étalonnage peut être effectué avec l'équation suivante:

$$\text{Factor} = \frac{\text{quantité affichée à l'écran}}{\text{quantité réelle distribuée}} \times 1000$$

MENU CONFIGURATION

CONFIGURATION MANUELLE D'ANTICIPATION DE FERMETURE DE VANNE

REMARQUE: Dans des conditions de fonctionnement normales, ne modifiez pas cette valeur. Ce n'est qu'à des débits très élevés que vous pouvez remarquer que la valeur distribuée dépasse légèrement la valeur pré-réglée en raison du délai de fermeture de la vanne.

N'oubliez pas que vous pouvez calibrer automatiquement ce facteur dans le menu de calibrage ou manuellement en suivant la procédure ci-dessous:

1. Appuyez simultanément sur les boutons « ON » et « SELECT » jusqu'à ce que le menu de configuration s'affiche.
2. Appuyez sur « SELECT » jusqu'à ce que l'écran suivant s'affiche:

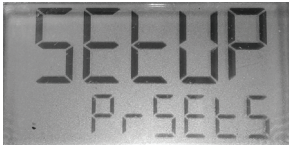


Fig. 18



Fig. 19

3. Appuyez et maintenez enfoncé « SELECT » jusqu'à ce que « FCLOSE » clignote sur la deuxième ligne et que le facteur actuel s'affiche.
4. La valeur par défaut affichée est zéro. Définissez la valeur du nouveau facteur d'étalonnage. Appuyer sur le bouton de quantité « 0,1 » incrémente les unités et le bouton « 10 » décrémente les unités. Définissez une valeur approximative selon le tableau suivant:



Fig. 20

ÉCART DE MESURE (l)	VALEUR
0,01	1
0,02	2
0,03	3
0,04	4
0,05	5
0,06	6
0,07	7

5. Appuyez sur ON pour enregistrer la nouvelle valeur et revenir au menu principal.
6. Répétez la mesure et réajustez si nécessaire.

CONFIGURATION DES UNITÉS

1. Appuyez simultanément sur les boutons «ON» et «SELECT» jusqu'à ce que le menu de configuration s'affiche.
2. Appuyez alternativement sur «SELECT» jusqu'à ce que le menu « UNITS » s'affiche.



Fig. 21

3. Appuyez et maintenez enfoncé « SELECT » jusqu'à ce que « Unités » clignote sur la deuxième ligne et que les unités actuelles s'affichent.
4. Appuyez sur « SELECT » en alternance jusqu'à ce que les unités souhaitées s'affichent. Les paramètres disponibles sont:



Fig. 22

PARCIAL	TOTAL
L	L
P	G
Q	G
G	G

5. Confirmez la sélection en appuyant sur le bouton «ON», l'affichage revient au menu principal. Un nouvel appui sur le bouton «ON» quitte la CONFIGURATION DU MENU.

MENU HISTORIQUE DE TRANSACTIONS

Les 5 dernières transactions peuvent être affichées en suivant la procédure ci-dessous:

1. Appuyez et maintenez SELECT jusqu'à ce que l'écran suivant s'affiche:
2. La dernière transaction effectuée s'affiche. Le compteur partiel indique la quantité distribuée.



Fig. 23

3. Appuyez sur SELECT pour parcourir les 5 dernières transactions effectuées.
4. Pour revenir à l'écran d'accueil, appuie sur le bouton ON.

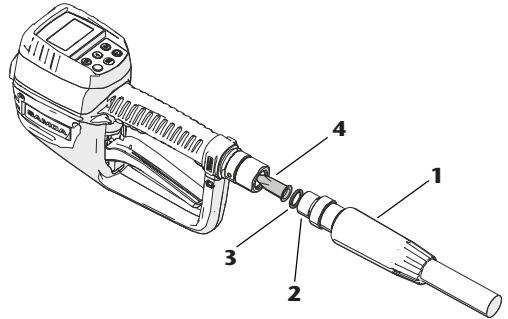
2022_03_04-10:30

ENTRETIEN DU FILTRE

- REMARQUE:** Relâchez toute la pression dans le système et débranchez l'alimentation en air de la pompe avant d'effectuer le remplacement du filtre. Décharger la pression faisant fonctionner le pistolet dans un récipient approprié et ouvrir les vannes d'air de type purgeur et la vanne de vidange de fluide dans le système si nécessaire.

Le pistolet peut être fourni avec une crépine (en option). Pour inspecter la crépine ou effectuer son remplacement, lisez la procédure suivante:

- Retirer le couvercle (1) (optionnel) du pivot et desserrer l'écrou (2) du tuyau.
- Retirer le joint torique (3) fixant le filtre (4) puis filtrer.
- Vérifiez le filtre et nettoyez-le ou remplacez-le si nécessaire.
- Remettez le filtre avec le joint torique et installez le tuyau avec le couvercle pivotant (optionnel).

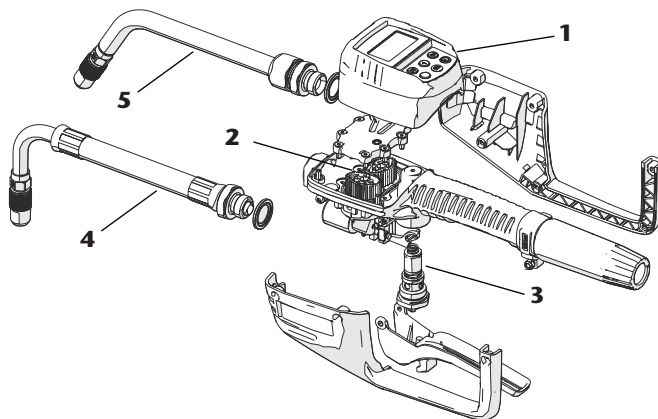


SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Port de filetage	1/2" BSP
Matériaux de pièces humides	Acétal, acier inoxydable, NBR, aluminium, laiton, acier zingué
Type de compteur	Engrenage ovale
Débit	1-30 l/min (0.25 - 7.5 US gal/min)
Pression maximale	100 bar (1450 psi)
Écart de température	-10 à 50 °C (14 à 122 °F)
Précision (huile)	±0,5 %
Précision (Solutions refroidissement)	±1 %
Viscosité	Jusqu'à 2000 mPa.s
Affichage	LCD avec chiffres à double rangée
Unités	Litres, gallons, pintes
Batteries	4 x AA 1.5V
Poids (avec buse et piles)	2.1 kg (4.6 lb)
Dimensions (sans tube de buse)	297 x 89 x 155 mm (11.7" x 3.5" x 6.1") (Longueur x Largeur x Hauteur)

PIÈCES DE RECHANGE

Pos.	Code	Description
1	369638	Module électronique
2	369634	Engrenage ovale s kit
3	369639	Kit d'étanchéité de soupape
4	369228.010	Sortie flexible à 90° avec embout anti-goutte à ouverture quart de tour
5	369232.010	Sortie rigide avec embout anti-goutte à ouverture quart de tour



GUIDE DE DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
L'écran ne s'allume pas	Batteries déchargées	Remplacer les piles
	Mode Stand-by	Appuie sur le bouton ON
	Couvercle des piles desserré	Serrer les vis du couvercle de la batterie
Le fluide n'est pas distribué	Mode AUTO non activé	Appuyez sur le mode AUTO
Le pistolet ne fournit pas de fluide et le mode AUTO est activé.	Mode AUTO activé avec la gâchette enfoncée	Relâchez la gâchette, désactivez le mode AUTO et réactivez-le en vous assurant que la gâchette n'est pas enfoncée
Erreur de précision	Débits utilisés très élevés ou faibles	Étalonner
	Viscosité du fluide très élevée ou faible (fluide à base d'eau)	Étalonner
Faible débit	Filtre endommagée ou sale	Remplacer ou nettoyer le filtre
	Basse pression de la pompe	Augmenter la pression d'air de la pompe
La quantité distribuée dépasse la valeur prédéfinie	Débit très élevé	Ajuster le facteur de fermeture d'anticipation de la vanne

INFORMATIONS SUR L'ÉLIMINATION



Le symbole ci-dessus signifie que, conformément aux lois et réglementations locales, votre produit et/ou sa batterie doivent être éliminés séparément des déchets ménagers. Lorsque ce produit arrive en fin de vie, apportez-le à un point de collecte désigné par les autorités locales. La collecte séparée et le recyclage de votre produit et/ou de sa batterie au moment de la mise au rebut contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'il est recyclé d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

EINFÜHRUNG

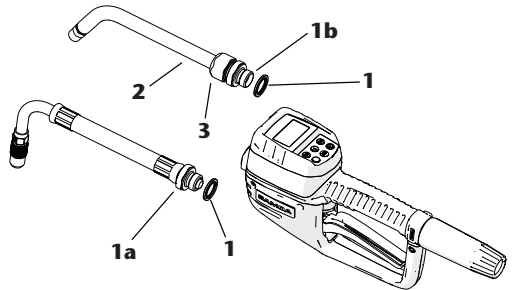


WARNUNG: Dieses Gerät ist für den professionellen Gebrauch bestimmt. Lesen Sie vor dem Gebrauch alle Anweisungen in diesem Handbuch.

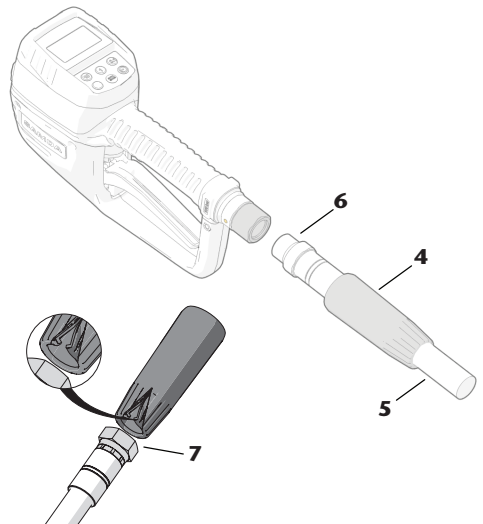
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck
- Ändern oder modifizieren Sie das Gerät nicht.
- Es ist obligatorisch, die Polarität der Batterien zu beachten und die im Gehäuse angegebene Reihenfolge der Platzierung einzuhalten.
- Wenn die Batterien auslaufen, schützen Sie Ihre Augen. Öffnen Sie das Batteriefach, nachdem Sie es mit einem Tuch abgedeckt haben, um Spritzer zu vermeiden. Bei Kontakt mit der von der Batterie freigesetzten Flüssigkeit
- Verwenden Sie das Gerät nur mit verträglichen Flüssigkeiten und im angegebenen Betriebsbereich (siehe Abschnitt Technische Daten).

INSTALLATION

Montieren Sie die Tropfschutzverlängerung mit der mitgelieferten 1/2-Zoll-Metallplastikdichtung (1). Ziehen Sie die Verlängerungsmutter (1a) fest an, um Leckagen zu vermeiden. Wenn Sie eine starre Verlängerung verwenden, ziehen Sie zuerst die Mutter (1b) an, richten Sie das Verlängerungsrohr (2) richtig aus und ziehen Sie dann die Mutter (3) fest, um sie zu befestigen.



Bevor Sie den Schlauch an die Pistole anschließen, müssen Sie den Kugelgelenkschutz (4) in den Schlauch (5) einführen. Dieser Schutz ist mit 1/2-Zoll-Schläuchen kompatibel. Abhängig von der Art der Schlauchklemme (6) kann es erforderlich sein, den Schlitz am Ende des Schutzes zu öffnen, damit er durch die Schlaucharmatur (7) eintreten kann.



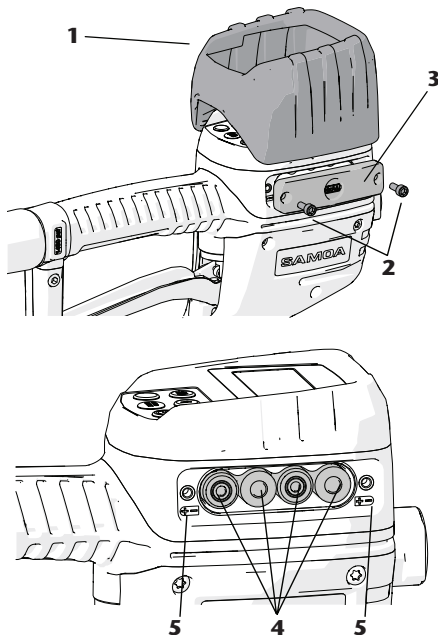
Um den Schlauch anzuschließen, halten Sie den Schlauchanschluss (6) fest, während Sie das Schwenkende (7) des Kugelgelenks drehen, bis die gewünschte Dichtheit erreicht ist.

MONTAGE UND AUSTAUSCH DER BATTERIEN

Dieses Gerät verwendet 4 Alkalibatterien der Größe 1,5 V AA für den Betrieb. Die Pistole wird ohne eingelegte Batterien geliefert.

Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen zur Installation oder zum Austausch:

1. Entfernen Sie den Gummischutz (1), lösen Sie dann die Schrauben (2) und entfernen Sie die Batteriefachabdeckung (3).
2. Legen Sie die mitgelieferten Batterien (4) oder gleichwertige Batterien (siehe technische Daten) unter Beachtung der im Batteriefach angegebenen Polarität ein (5).
3. Setzen Sie die Abdeckung (3) wieder auf und ziehen Sie die Schrauben (2) fest.
4. Zum Schluss den Gummischutz (1) montieren.



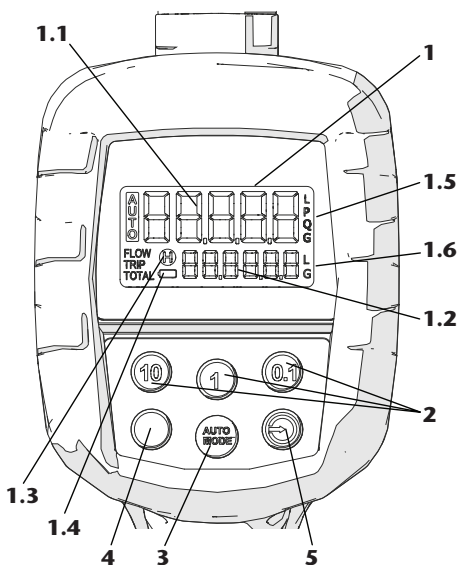
ÜBERBLICK

1	Bildschirm
1.1	Teilzähler
1.2	Gesamt- / Auslöse- / Durchflusszähler (optional)
1.3	Aktiver Transaktionsverlaufmodus (H)
1.4	Batteriestandsanzeige
1.5	Teilzählereinheiten
1.6	Gesamtzahl der Zählereinheiten
2	Schaltflächen zur Auswahl der vorgewählten Menge
3	Ein / Aus-Taste für den voreingestellten Modus
4	Netzschalter
5	Schaltfläche auswählen / zurücksetzen Verschiedene Funktionen je nach Bildschirm

Die Waffe schaltet sich nach 30 Sekunden Inaktivität automatisch aus, um Strom zu sparen. Drücken Sie den Netzschalter (4), um den Bildschirm einzuschalten.

Das Display zeigt den Teilzähler (1.1) in der oberen Reihe und durch Drücken des Netzschalters (4) wird abwechselnd der Gesamtzähler oder die Auslösung (rücksetzbarer Summierer) in der unteren Zeile angezeigt.

Um den Auslösezähler zurückzusetzen, halten Sie den Netzschalter gedrückt, bis er zurückgesetzt wird.



STARTVERSORGUNG

HINWEIS: Standardmäßig und zu Ihrer Sicherheit ist die Versorgung deaktiviert. Sie müssen den AUTO-Modus wie unten beschrieben aktivieren, um Flüssigkeit abgeben zu können.

HINWEIS: Antes de activar la preselección, asegúrese de que el gatillo no está accionado.

1. Stellen Sie mit den Mengenanpassungstasten (Tasten „10“, „1“, „0.1“) die Menge ein, die Sie in der oberen Reihe ausgeben möchten (Abb. 1). Jeder Tastendruck erhöht die voreingestellte Menge um 10, 1 oder 0,1 Einheiten. Wenn Sie eine dieser Tasten gedrückt halten, wird jeweils die entsprechende Ziffer zurückgesetzt.

Wenn Sie die Menge, die Sie ausgeben möchten, nicht kennen und die Ausgabe manuell steuern möchten, wählen Sie eine Menge aus, die sicher höher ist als die Menge, die Sie ausgeben möchten. Wenn die Lieferung beendet ist, wird die tatsächlich gelieferte Menge gespeichert.

2. Sobald die Menge angepasst wurde und Sie sicherstellen, dass der Auslöser nicht gedrückt wird, drücken Sie die Taste „AUTO“. Die Anzeige „AUTO“ leuchtet im Display auf, der Teilzähler wird zurückgesetzt und die vorgewählte Menge wird in der unteren Zeile angezeigt (Abb. 2). Die Waffe wartet darauf, mit der Ausgabe zu beginnen.

3. Während der Abgabe können Sie den Abzug manuell betätigen (1) oder den Abzug mit der Verriegelungstaste (2) fixieren lassen. In beiden Fällen unterbricht das Ventil automatisch die Versorgung, wenn die vorgewählte Menge erreicht ist.

So verriegeln Sie den Abzug in der geöffneten Position: Ziehen Sie den Abzug, bewegen Sie den Verriegelungsknopf mit dem Zeigefinger nach vorne und senken Sie den Abzug, während Sie ihn in dieser Position halten. Sobald der Auslöser fest ist, können Sie die Taste loslassen.

4. Wenn Sie die Ausgabe beenden möchten, bevor der voreingestellte Betrag erreicht ist, drücken Sie die Taste AUTO. Das Display zeigt in der unteren Zeile „-stop-“ an (Abb. 3) und die bis zu diesem Zeitpunkt abgegebene Menge wird gespeichert.

5. Wenn die Versorgung nicht unterbrochen wird, schließt das Ventil bei Erreichen der Vorauswahl automatisch und in der unteren Anzeigezeile wird „Fertig stellen“ angezeigt.



Abb. 1



Abb. 2

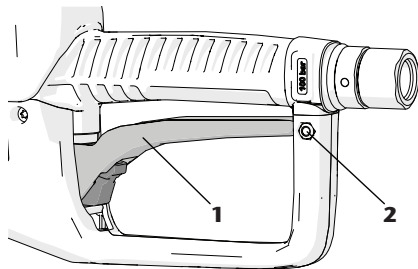


Abb. 3

6. Lassen Sie zum Schluss den Auslöser los, wenn er manuell betätigt wurde, oder drücken Sie ihn nach oben, und lassen Sie ihn dann in seine Ruheposition zurückkehren, wenn Sie die Sperrtaste verwendet haben.

VERSORGUNG STARTEN

LIEFERUNG ÜBER VORDEFINIERTER VOREINSTELLUNGEN

Die Waffe verfügt über bis zu 10 vom Benutzer gespeicherte Voreinstellungen, mit denen Sie schneller auf die am häufigsten verwendeten Voreinstellungen zugreifen können. Diese Voreinstellungen sind von 0 bis 9 nummeriert. Um diese vordefinierten Voreinstellungen auszuwählen, gehen Sie wie folgt vor:

HINWEIS: Stellen Sie vor dem Aktivieren der Vorauswahl sicher, dass der Auslöser nicht gedrückt wird.

1. Drücken Sie die SELECT-Taste. Der Bildschirm zeigt die voreingestellte Nummer 1 (Abb. 4).
2. Drücken Sie erneut SELECT, wenn Sie eine andere Voreinstellung auswählen möchten. Das Display zeigt die verschiedenen gespeicherten Werte von PR1 bis PR5 an. Nach dem Anzeigen des voreingestellten PR-5 kehrt der Bildschirm in den Ausgangsmodus zurück.
3. Sobald die gewünschte Voreinstellung angezeigt wird, drücken Sie die Taste AUTO. Ab hier ist der Betrieb identisch mit dem im Abschnitt „Starten der Versorgung“ beschrieben.



Abb. 4

Weitere Informationen zum Speichern finden Sie im Abschnitt „Konfigurieren der Schnellzugriffsvoreinstellungen“ des Konfigurationsmenüs.

EINSTELLUNGSMENÜ

Diese Waffe ermöglicht die folgenden Konfigurationen:

- Stellen Sie Voreinstellungen für die am häufigsten verwendeten Voreinstellungen ein.
- Einstellung der Ventilschließvorwegserwartung.
- Konfiguration der Maßeinheiten.
- Konfiguration der Anzahl der Dezimalstellen (ausstehende Implementierung).
- AUTO RESET-Modus: Bei Einstellung auf „YES“ wird der Zähler nach Abschluss einer Vorauswahl nach einigen Minuten zurückgesetzt.







MENÜFÜHRUNG

MENÜFÜHRUNG

Drücken Sie gleichzeitig die Ein- / Aus-Taste und die Taste „SELECT / RESET“, bis nach ca. 3 Sekunden das Setup-Menü auf dem Bildschirm angezeigt wird. Durch Drücken der Taste „SELECT“ können Sie durch die verschiedenen Menüfunktionen navigieren.

Um das Menü zu verlassen, drücken Sie auf einem beliebigen Bildschirm die ON-Taste .

Durch langes Drücken der Taste „SELECT“ wird das ausgewählte Menü aufgerufen .

	Erstversorgungsbildschirm
GLEICHZEITIG DRÜCKEN ON+SELECT	
	Am häufigsten verwendetes Einstellungsmenü für Voreinstellungen
	Kalibrierung nach Behälter. Außerdem können Sie die Erwartung des Ventilschließens kalibrieren.
	Direkte Eingabe des Kalibrierfaktors.
	Einstellung der Ventilschließvorwegserwartung.
	Einheitenkonfiguration.

2022_03_04-10:30

EINSTELLUNGSMENÜ

PASSEN SIE DIE VOREINSTELLUNGEN AN

Sie können sich bis zu 10 Voreinstellungen merken, die von "0" bis "9" nummeriert sind. Beachten Sie beim Konfigurieren der einzelnen Elemente, dass nur die

Voreinstellungen sichtbar sind, in denen ein Wert ungleich Null gespeichert ist,

Auf diese Weise können Sie die Nummer steuern, die Sie verwenden möchten.

Die Voreinstellung pr-0 ist die einzige, die nicht zurückgesetzt werden kann, sodass sie immer sichtbar ist.

Um diese Werte einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten „ON“ und „SELECT“, bis das Setup-Menü angezeigt wird. Das Menü "Voreinstellungen" wird bereits auf dem Bildschirm angezeigt..
2. Halten Sie SELECT gedrückt, bis der folgende Bildschirm angezeigt wird:



Abb. 5



Abb. 6

3. Drücken Sie nacheinander SELECT, bis die Voreinstellung angezeigt wird, die Sie einstellen möchten.
4. Stellen Sie mit den Mengenauswahl-tasten (10, 1, 0.1) den gewünschten Wert ein . Durch langes Drücken dieser Tasten wird die entsprechende Ziffer gelöscht. Wenn Sie weitere Voreinstellungen festlegen möchten, wiederholen Sie den Vorgang ab Punkt 3.



Abb. 7

5. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste "ON". Der Bildschirm kehrt zum Hauptmenü zurück . Durch erneutes Drücken der Taste „ON“ wird das Konfigurationsmenü verlassen.

EINSTELLUNGSMENÜ

AUTOMATISCHE KALIBRIERUNG MIT GEFÄSS UND VORKALIBRIERUNG

In diesem Menü können Sie die Pistole kalibrieren, wenn Sie einen kalibrierten Behälter haben. Am Ende des Kalibrierungsvorgangs werden Sie auch gefragt, ob Sie die Ventilschließvorwegnahme automatisch kalibrieren möchten. In den meisten Fällen müssen Sie die Antizipation

nicht kalibrieren, Dieser Parameter wird nur bei Arbeiten mit sehr hohen Durchflussraten kalibriert und es wird festgestellt, dass nach Durchführung des Kalibrierungsvorgangs die abgegebene Menge die vorgewählte Menge über den Präzisionsbereich hinaus überschreitet.

Gehen Sie wie folgt vor, um die Kalibrierung durchzuführen:

1. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten „ON“ und „SELECT“, bis das Setup-Menü angezeigt wird.
2. Drücken Sie abwechselnd „SELECT“, bis das Menü „Calibr“ angezeigt wird.



Abb. 8



Abb. 9

3. Halten Sie „SELECT“ gedrückt, bis „press auto“ angezeigt wird.
4. Drücken Sie die AUTO-Taste und der Bildschirm wird angezeigt. An diesem Punkt können Sie mit der Abgabe in den Behälter beginnen.



Abb. 10

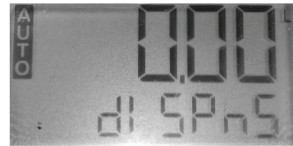


Abb. 11

5. Sobald die kalibrierte Menge in Ihrem Behälter erreicht wurde, drücken Sie erneut AUTO und die Anzeige blinkt „Adjust“. Drücken Sie die Taste „0.1“, um die Menge zu erhöhen, und die Taste „10“, um sie zu verringern, bis der Wert an das Volumen des kalibrierten Behälters angepasst ist.
6. Drücken Sie zur Bestätigung SELECT. Das Display zeigt „done“ zusammen mit dem neuen Kalibrierungsfaktor an.

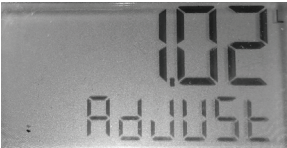


Abb. 12

7. Als nächstes werden Sie gefragt, ob Sie die Antizipation kalibrieren möchten (Abb. 13):

Drücken Sie SELECT für „Ja“ und „ON“ für „Nein“. Denken Sie daran, dass dieser Vorgang unter normalen Betriebsbedingungen nur dann nicht durchgeführt werden muss, wenn Sie mit sehr hohen Durchflussraten arbeiten und feststellen, dass die abgegebene Menge nach Erreichen des voreingestellten Werts den zulässigen Fehler dieses Werts überschreitet.

Drücken Sie ON, um die Antizipation nicht zu kalibrieren. Sie kehren zum Hauptmenü zurück und speichern den neuen Kalibrierungsfaktor.

Wenn Sie die Antizipation kalibrieren möchten, drücken Sie SELECT und fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.



Abb. 13

EINSTELLUNGSMENÜ

8. Die Antizipationskalibrierung erfolgt durch Abgabe von 1 Liter an den Arbeitsablauf. Diese Vorauswahl erscheint auf dem Bildschirm:



Abb. 14

9. Drücken Sie AUTO und beginnen Sie mit der Ausgabe. Wenn der vorausgewählte Liter erreicht ist, kalibriert die Pistole automatisch die Antizipation, die den neuen Wert auf dem Bildschirm anzeigt. "done" wird angezeigt und kehrt automatisch zum Hauptmenü zurück.

MANUELLE EINGABE DES KALIBRIERUNGSFAKTORS

1. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten „ON“ und „SELECT“, bis das Setup-Menü angezeigt wird.



Abb. 15

2. Drücken Sie SELECT, bis das folgende Menü angezeigt wird:



Abb. 16

3. Halten Sie „SELECT“ gedrückt, bis „Cfactr“ in der zweiten Zeile blinkt und der aktuelle Kalibrierungsfaktor angezeigt wird.



Abb. 17

4. Stellen Sie den Wert des neuen Kalibrierungsfaktors ein. Durch Drücken der Mengen-Taste "0.1" werden die Einheiten erhöht und durch Drücken der Taste "10" verringert.

5. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste „ON“. Der Bildschirm kehrt zum Hauptmenü zurück. Durch erneutes Drücken der Taste „ON“ wird das Konfigurationsmenü verlassen.

Berechnung des Kalibrierfaktors:

Die manuelle Berechnung des Kalibrierungsfaktors kann nach folgender Formel erfolgen:

$$\text{Factor} = \frac{\text{Menge auf dem Bildschirm angezeigt}}{\text{Menge auf dem Bildschirm angezeigt}} \times 1000$$

EINSTELLUNGSMENÜ

EINSTELLUNG DER VENTILSCHLIESSVORWEGNAHME

! WARNUNG: Ändern Sie diesen Wert unter normalen Betriebsbedingungen nicht. Nur bei sehr hohen Durchflussraten können Sie feststellen, dass der

gelieferte Wert aufgrund der Verzögerungszeit für das Schließen des Ventils den voreingestellten Wert geringfügig überschreitet.

Denken Sie daran, dass Sie diesen Faktor im Kalibrierungsmenü automatisch oder manuell kalibrieren können, indem Sie die folgenden Schritte ausführen:

1. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten „ON“ und „SELECT“, bis das Setup-Menü angezeigt wird.
2. Drücken Sie SELECT, bis der folgende Bildschirm angezeigt wird:

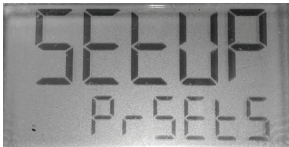


Abb. 18



Abb. 19

3. Halten Sie „SELECT“ gedrückt, bis „FCLOSE“ in der zweiten Zeile blinkt und der aktuelle Wert angezeigt wird.
4. Standardmäßig ist der angezeigte Wert Null. Stellen Sie den Wert des neuen Kalibrierungsfaktors ein. Durch Drücken der Mengen-Taste „0.1“ werden die Einheiten erhöht und durch Drücken der Taste „10“ verringert. Stellen Sie einen Richtwert gemäß der folgenden Tabelle ein:



Abb. 20

ABWEICHUNG IN DER MESSUNG (l)	WERTE VON FCLOSE
0,01	1
0,02	2
0,03	3
0,04	4
0,05	5
0,06	6
0,07	7

5. Drücken Sie ON, um den neuen Wert zu speichern und zum Hauptmenü zurückzukehren.
6. Wiederholen Sie die Messung und stellen Sie sie gegebenenfalls neu ein.

ÄNDERUNG DER EINHEITEN

- 1. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten "ON" und "SELECT", bis das Setup-Menü angezeigt wird.
- 2. Presionar "SELECT" alternativamente hasta que se muestra el menú "UNITS".



Abb. 21

- 3. Mantener presionado "SELECT" hasta que "Units" parpadea en segunda línea y se muestran las unidades actuales.
- 4. Pulse "SELECT" alternativamente hasta visualizar las unidades deseadas. Las configuraciones disponibles son:



Abb. 22

TEILWEISE	INSGESAMT
L	L
P	G
Q	G
G	G

- 5. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste "ON". Der Bildschirm kehrt zum Hauptmenü zurück . Durch erneutes Drücken der Taste „ON“ wird das Konfigurationsmenü verlassen.

ÜBERPRÜFEN SIE DIE GESCHICHTE DER TRANSAKTIONEN

Sie können die letzten 5 ausgeführten Transaktionen wie folgt überprüfen:

- 1. Halten Sie SELECT gedrückt, bis der folgende Bildschirm angezeigt wird:
- 2. Die zuletzt durchgeführte Transaktion wird angezeigt. Der Teilzähler zeigt die gelieferte Menge an.



Abb. 23

- 3. Drücken Sie SELECT, um zwischen den letzten 5 getätigten Transaktionen zu navigieren.
- 4. Um zum Startbildschirm zurückzukehren, drücken Sie die ON-Taste.

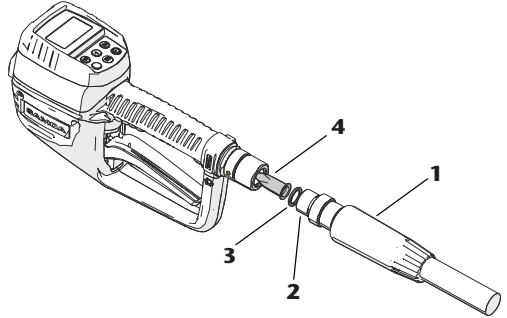
2022_03_04-10:30

REINIGEN UND AUSTAUSCHEN DES FILTERS

! WARNUNG: Stellen Sie vor dem Austausch des Filters sicher, dass sich kein Druck im Kreislauf befindet und die Pumpe nicht angeschlossen ist. Entlasten Sie den Druck, indem Sie die Pistole auf einen Behälter betätigen und gegebenenfalls die Ablassventile betätigen.

Die Pistole kann mit einem Filter ausgestattet werden (optional). Gehen Sie wie folgt vor, um den Status zu überprüfen oder den Austausch durchzuführen.

- Entfernen Sie den Schutz (1) (optional) vom Kugelenk, falls vorhanden, und lösen Sie die Mutter (2) vom Schlauch.
- Entfernen Sie den O-Ring (3), mit dem der Filter (4) und dann der Filter befestigt sind .
- Überprüfen Sie den Filter und reinigen oder ersetzen Sie ihn gegebenenfalls. Befestigen Sie den Filter wieder mit dem O-Ring und bringen Sie den Schlauch- und Kugelenkschutz an.

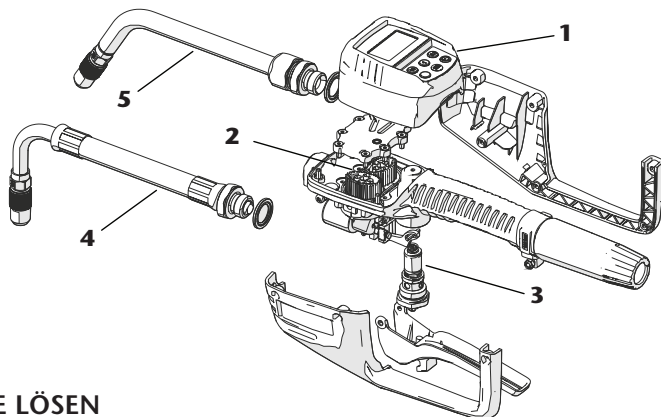


TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Verbindung	1/2" BSP
Materialien für benetzte Teile	Acetal, Edelstahl, NBR, Aluminium, Messing, verzinkter Stahl
Vermesser	Ovale Zahnräder
Fließen	1-30 l/min (0.25 - 7.5 US gpm)
Maximaler Druck	100 bar (1450 psi)
Temperaturbereich	-10 a 50 °C (14 a 122 °F)
Genauigkeit (Öle)	±0,5 %
Genauigkeit (Frostschutzmittel)	±1 %
Viskositätsbereich	Bis zu 2000 mPa.s
Bildschirm	LCD Bildschirm mit 2 Ziffernreihen
Einheiten	Liter, Gallonen, Liter, Pints
Batterien	4 x AA 1.5V
Gewicht (mit Verlängerung und Batterien)	2.1 kg (4.6 lb)
Abmessungen (ohne Erweiterung)	297 x 89 x 155 mm (11.7" x 3.5" x 6.1") (Länge x Weite x Höhe)

AUSTAUSCHTEILE

Pos.	Code	Beschreibung
1	369638	Elektronikmodul-Kit
2	369634	Getriebebesatz
3	369639	Ventil-Dichtungssatz
4	369228.010	Flexible Verlängerung 90° mit Vierteldrehdüse
5	369232.010	Starre Verlängerung mit Vierteldrehdüse



PROBLEME LÖSEN

Symptom	Mögliche Ursache	Lösung
La pantalla no enciende	Batterien entladen	Ersetzen Sie die Batterien
	Aktiver Standby-Modus	Drücke den Power Knopf
	Lose Batterieabdeckung	Ziehen Sie die Schrauben der Batterieabdeckung an
Pistole liefert keine Flüssigkeit	Der AUTO-Modus ist nicht aktiviert	Siehe Abschnitt "Versorgung starten".
Pistole liefert keine Flüssigkeit und der AUTO-Modus ist eingeschaltet	Sie haben den AUTO-Modus bei gedrücktem Trigger aktiviert	Lassen Sie den Auslöser los, deaktivieren Sie den AUTO-Modus und aktivieren Sie ihn erneut, um sicherzustellen, dass der Auslöser nicht gedrückt wird
Hoher Messfehler	Sehr hohe oder sehr niedrige Durchflussraten	Kalibrieren Sie die Waffe
	Sie verwenden Flüssigkeiten mit sehr niedriger Viskosität (Flüssigkeit auf Wasserbasis) oder Flüssigkeiten mit sehr hoher Viskosität	Kalibrieren Sie die Waffe
Low-Flow	Filter verschmutzt oder beschädigt	Reinigen oder ersetzen Sie den Filter
	Unzureichender Pumpendruck	Erhöhen Sie den Pumpendruck
Die abgegebene Menge überschreitet die voreingestellte Menge übermäßig	Ich arbeite mit sehr hohen Durchflussraten	Ventilschluss einstellen

INFORMATIONEN ZUR ABFALLENTSORGUNG



Das obige Symbol weist darauf hin, dass Ihr Produkt und / oder seine Batterie gemäß den örtlichen Vorschriften getrennt vom Hausmüll entsorgt werden sollten. Wenn dieses Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, sollten Sie es zu einer von den örtlichen Behörden festgelegten Sammelstelle bringen. Die getrennte Sammlung und das Recycling des Produkts oder seiner Batterie zum Zeitpunkt der Entsorgung tragen zum Schutz der natürlichen Ressourcen bei und gewährleisten deren Recycling auf eine Weise, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

EC CONFORMITY DECLARATION / DECLARATION CE DE CONFORMIDAD / DECLARATION DE CONFORMITÉ CE / EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EN

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 ·
Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spain, declares
that the product(s):

365 310

conform(s) with the EU Directive(s):

2014/30/EC

2006/42/EC

ES

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 ·
Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - España,
declara que el(los) producto(s):

365 310

cumple(n) con la(s) Directiva(s) de la Unión Europea:

2014/30/EC

2006/42/EC

FR

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 ·
Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón- Espagne,
déclare que ce(s) produit(s):

365 310

est (sont) conforme(s) au(x) Directive(s) de l'Union
Européenne:

2014/30/EC

2006/42/EC

DE

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 ·
Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón- Spanien,
bestätigt hiermit, dass das (die) Produkt (e):

365 310

der (den) EG-Richtlinie(n):

2014/30/EC

2006/42/EC

entspricht (entsprechen).

**For SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Por SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Pour SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Für SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**



Pedro E. Prallong Álvarez

Production Director
Director de Production
Directeur de Production
Produktionsleiter

2022_03_04-10:30